

پنجشنبه - ۲۲ کانون ثانی ۱۳۲۴

محرطام

MOUHIT
Illustration Hebdomadaire

مؤسسی: فائق صبری، عیبراه اسد

مدیر و سر تحریر:

فائق صبری

اداره خانه سی:

یکی پوسته خانه آرقه سنده اسکی شرطیه سوقا غنده
۲ نومردلی دائرة مخصوصه در:

شرائط اشترا:

در ساداتده سنه لکی ۱۰۸، آتی آیللی
۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بروجیه پیشین استینا اولنور

نسخه سی: ۲ غروش

معاونین تحریریه سی:

ملکتیزک و جود طریقه افتخار ایدیلی مشاهیر
عمر ویتدن مرتبدر

شرائط اشترا:

ولایاتده سنه لکی ۱۲۰، آتی آیللی ۶۰
غروشدر. ممالک اجنیه ایچون سنه لک ۲۶،
آتی آیللی ۱۴ فرائق در.

Directeur et rédacteur en chef:
FAIK SABRI BEY

Bureaux: Rue Eski Zapiti, près
la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

جلد: ۱

هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیلیسی، ادبی، علمی، فلسفی رسیمی غزنه در

نومرو: ۱۳



دولتو تحابلو جمید ائندی حضرتلری طرفندن ترسیم ایدیله رک دولتو تحابلو صلاح الدین ائندی حضرتلرینه اهدا ایدیلان یاغلو بویا تابلودن الحاحه غزنه من ایچون قویه ایدلشد

Le Portrait de S. A. Selaheddin Effendi d'après un tablag peint par S. A. Medjid Effendi et fait cadeau à S. A. Selaheddin Effendi

بویوک باشلر



قوکلن نه نه

COQUELAIN AINÉ

قوکلن بوندن ۶۸ سنه اول طوغمشدر . او زماندن بری براز غیر متاسب صورتده بو- بومش، بویومشدر، باشی یک بو بودیکی حالده بحاقاری بونستی محافظه ایده ممش و شهرت و عظمته کلتجه بونلرک ایکسیده کنج قوکلنک بولونیاده پدري اککچینک دکاتنده اوینادینی زماندن بری شایان قید و تذکار درجهده کسب وسعت ایتشدر . برونیده نشو و نمادن استفاده ایتهمش دکادر: حتی براز فضله بیه قاجمشدر . بوکاده سبب قوکلنک سسی اولسه کرک . . . چونکه صداسی برونی دروندن کچمک عادت سقیعی طاقمش و بو صورتله هم اونک بو بومسته همهده سسنگ چتاللاشمسته باعث اولمشدر .

اون طوقوز یاشنده ته آفرانسه کیرمش یکریمی اوچنده سوسیه تر اولش؛ سوکره ۱۸۷۰ محاربه می کلتجه قوکلن جساتتی غالبله قارشنی فرانسوا قویه واوره ن ماثولک اشعارنی انشاد ایتمکه کوسترمش . . . بوندن سوکره شهرتی ایالتلرده و پارسده بولوار قاپوسنده قونفرانس سالونلرنده ویردیکی قونفرانسلی کوندن کونه ارتمشدر .

۱۸۸۰ ده قوکلن قومدی فرانسزدن یواش یواش قاجمه باشلار، و نظیفه سی باشنه بر کون کلیر ایسه اون کون کلار . بو غیویتی

او قدر زیاده لشیرکه ایرتسی کونی هاوره یکدوب براویون ویره جکئی خیرالان مدیر عمومی موسو بهردن عنایتته مانع اولقی ایچون بازار کونکی پروغرامده کی او بوندن سوکره Les précieux ridicules یده اویناقی ایسترسده قوکلن بیلیسنی بیرتی سنی طویلا نیجه ترنه آتار قاجار کیدر . الماسیاده، روسیاده امر قاده کی تورنه لری دا ئما اوکا چوق یاره قزاندرمشدر . اوکابر چوق اختراعلر بورجلی بز، باخصوص ژاق قوکلن . بو مشهور نامی کمال غرور و افتخار ایله طلشیان بر اوغلك اختراعی . . .

یکن هفته بخشنه کونکی غزته لر فرانسه ک اک مشهور صنعتکارلردن قوکلن نه نه یک بردنبره فانی خیرنی ویربورلردی . رفاج سنه دهری اسیر فراش اولان برادری قوکلن قاده ک دوچار اولدینی خسته تی یوزدن برکون اولوب وفات ایدورمچی ظن ایدیلیرکن بویوک برادرینک شو صورتله عالم حیاندن چکلسی هر کسی حیرتلر ایتینده پراقتشدر . بهتوا قونستانن قوکلن ۱۸۴۱ سنه ی کانو نایونک ۲۴ نجی کونی بولونی سورمرده طوغمشدر . ۱۸۵۹ ده قونسرواتوره کیره دک بر سنه سوکره قومیدین ایکنجی مکافه نائل اولش وته آت فرانسه یه اقتاب ایدرک Depit amoureux بیه سنده Gros René رولیه حیات صنعتکارانه یاشلامشدر . بوندن مکره برچوق روالر ده ا اوینامش ۱۸۸۶ ده مانسیونر اولمشدر . قوکلن ماک اجنیه ده برچوق سیاحتلر ایتش آمر قاده او بونلر ویرمشدر ۱۸۹۲ ده پورتن مارش تیاروسنک اداره سی درعه ده ایدرک اوراده برچوق دراملر اوینامش باخصوص روستاتک Cyrao de Bergerac یله سارا برنار تیاترو- سنه aglon ی وجوده کتیرمشدر، قوکلن برادری قوکلن قاده ایله برلکده شعر و درام اوزرینه برچوق اثرلر یازمشدر . قوکلن ادمون روستاتک برچوق سنه لرنبری بکن شانتقه رینی بو سنه ایچون حاضرلا بودری شو صورتله وفاتی اوزرینه پروالطیبتله قطع اولنش و روستاتک یکی بیه سزک نه وقت ساحه تماشا یه قونه یله جکی بیه شهده قلشدر .

کودر کوز



یکی اختعلر . . . مجلس مبعوثانده خطابت کر سینک آرقه سنده بعدما برده سوفلور بولنه جتی ایش . . .

مشور شعر

عشقمن

— فانی صبری یه —
بعضاً بری، لیاک نامتناهیملکره اتخاف ایندیکی
هاله نورانور نایبده عشقمن ایچون بر پیام هیران
قدیمه نیر، حیات آملازده بر هلال قرحه، بر هلال
تدین خارده نیر، فانیک اینجده قونلادینم بو مهم
زهره رابطه، بو مؤبد دالیله، برکون زهردن یار-
ماقری ایله او هلال قرحه نی آجینه دن، نیتزمه دن
فسکره قاندر، و سوکره بو قانار یاره یه رنکسز،
نخمسز بارل ویرر، و عشقمن بو بویوک ریشه لره
قارشنی ایکر، بو آتارلر فغانلره ایتیلر، بو بزم سیاه
کوزلرینه، بخور الفانلرینه بر اشتیاق اولدیکمز سیاه
قانادی ایتیلر، بولونلو، دیکنی قلیبرنی کوسته در،
سوکره مهبوب خان، اوچوروملرینه بر ملال
یوروله یوروله سوروکر . رباب روحزک تریه
هیجانه درونی اهلر، تمینلره لرزشدار ماتم برها لیه
بسته لره عشقمن یوفرداسزه خسته یورغو نلقرک کناه
رؤیسیله صیزار صیزار . . .

۳۰ تیسان، ۳۱۸

الیاس ماجد

برآز تبسم

عذریه ده :
مدعی عمومی — آدک؟ باباکک آدی؟ یاشک؟
چاقوق سوله چاقوق .
یاکنجی — بومآوریه یی تعین اولندیفکر
بس بلی سلفکر بنم اجدادیی از بر بیلیردی .
قیز — باباجم دوقوره خیر کوندورمیسکر
ینه دیزلم غارنجه نیور .
بابا — فقط قیزم بیلیرمیک او حریف کلدیکه
بنده بیره نیورم .

ایکی خانم آرا سنده

— مقوله خانم بیاض دیشلرنی کوسترمک ایچون
متصل کویور .
— دیشلرنی دکل ابرکیرلرنی دیکر یکن سنه
برلکده یایدردق .

باب عایله ده :

— قوزم فواد یک نه خالده
— آج ! حریت برامادی .
— چوق شی ! اول نه یاباردی ؟
— تقلیده کچنیردی
— محررلکی ایدردی ؟
— خیر ژورنالی ایدی

لاستیک طوب